
DEWALT®

XR LI-ION

DCD931

DCD936

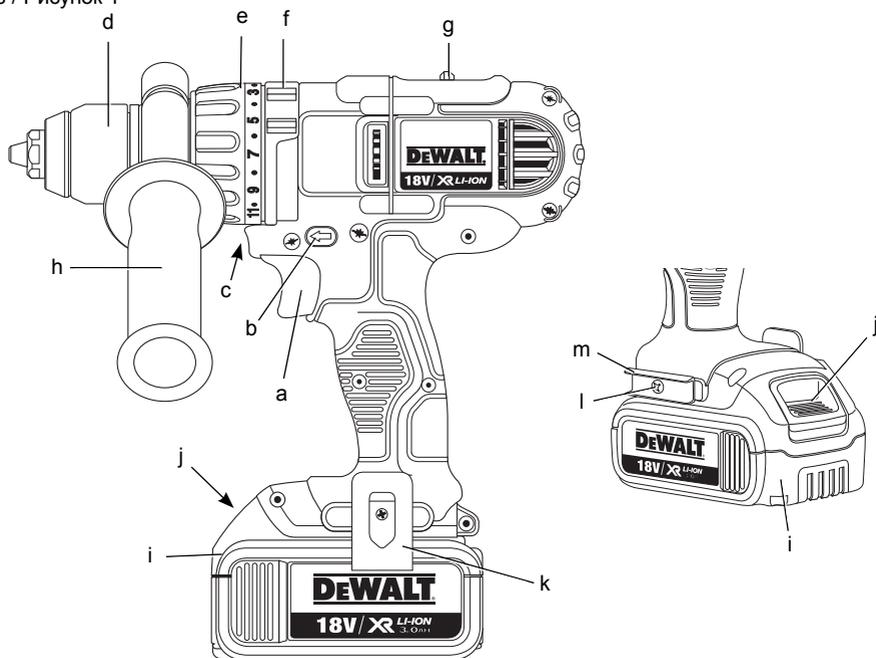
DCD980

DCD985

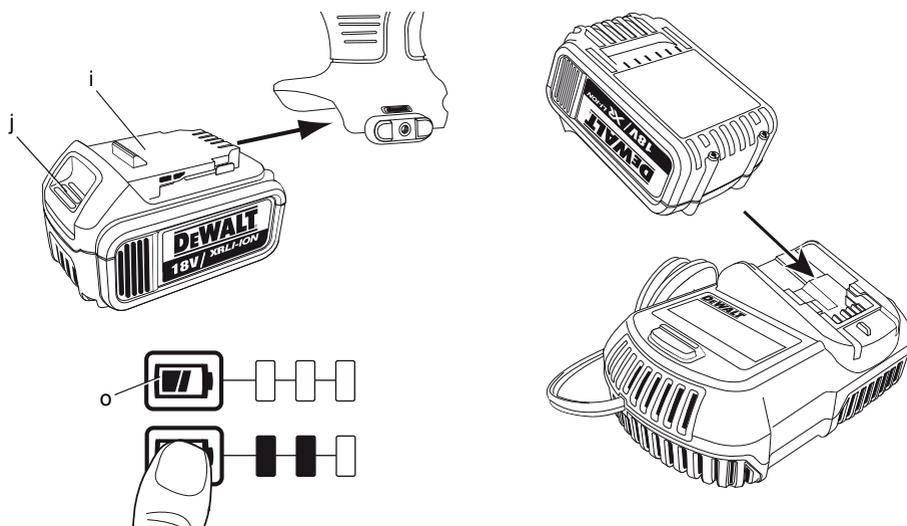
371000 - 50 LV

Latviešu	(tulkojums no oriģinālvalodas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	19

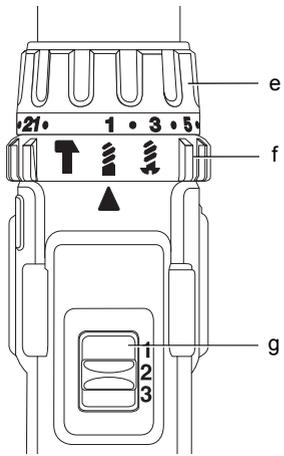
Attēls / Рисунок 1



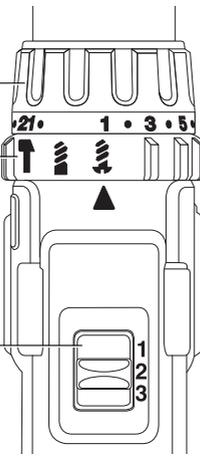
Attēls / Рисунок 2



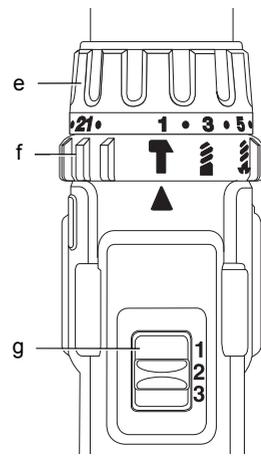
Attēls / Рисунок 3



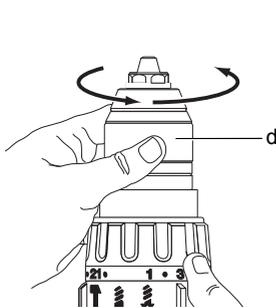
Attēls / Рисунок 4



Attēls / Рисунок 5



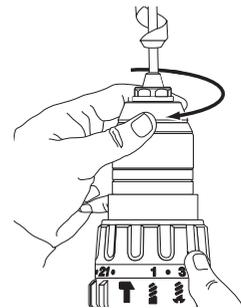
Attēls / Рисунок 6



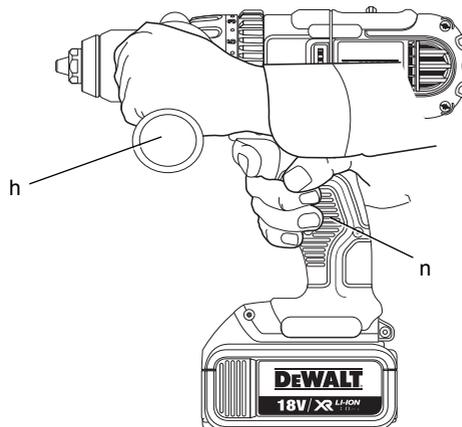
Attēls / Рисунок 7



Attēls / Рисунок 8



Attēls / Рисунок 9



1/2 COLLAS (13 mm) BEZVADU SKRŪVGRIEZIS/ URBJMAŠĪNA DCD931, DCD980

1/2» (13 mm) BEZVADU SKRŪVGRIEZIS/ TRIECIENURBJMAŠĪNA DCD936, DCD985

Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		DCD931	DCD936	DCD980	DCD985
Spriegums	V_{DC}	14,4	14,4	18	18
Veids		10	10	10	10
Akumulatora veids		Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Izejas jauda	W	350	350	500	500
Ātrums bez noslodzes					
1. pārnesums	min^{-1}	0-450	0-450	0-575	0-575
2. pārnesums	min^{-1}	0-1200	0-1200	0-1350	0-1350
3. pārnesums	min^{-1}	0-1800	0-1800	0-2000	0-2000
Triecienu biežums					
1. pārnesums	min^{-1}	-	0-7650	-	0-9775
2. pārnesums	min^{-1}	-	0-20400	-	0-22900
3. pārnesums	min^{-1}	-	0-30600	-	0-34000
Maks. griezes moments (ciets/mīksts materiāls)	Nm	72/35	72/35	80/38	80/38
Spīļpatronas platums	mm	13	13	13	13
Maks. urbšanas platums					
Koksnē	mm	45	45	50	50
Metālā	mm	13	13	13	13
Mūrī	mm	-	14	-	16
Svars (bez akumulatora)	kg	1,77	1,77	1,77	1,77
L_{PA} (skaņas spiediens)	dB(A)	76	90	76	90
K_{PA} (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (skaņas jauda)	dB(A)	87	101	87	101
K_{WA} (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3	3	3	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība a_h					
Urbšana metālā					
$a_{h,D}$	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Neprecizitāte K	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5

LATVIEŠU

Vibrāciju emisijas vērtība a_h						
Triecienurbšana						
$a_{h,1D} =$	m/s^2	–	11,0	–	11,0	
Neprecizitāte $K =$	m/s^2	–	1,5	–	1,5	
Vibrāciju emisijas vērtība a_h						
Skrūvēšana						
$a_h =$	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	
Neprecizitāte $K =$	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



BRĪDINĀJUMS! Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulators		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Akumulatora veids		Litija jonu					
Spriegums	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Jauda	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Svars	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Lādētājs		DCB105		
Elektrotīkla spriegums	V_{AC}	230 V		
Akumulatora veids		Litija jonu		
Aptuvenais uzlādes laiks	min	30	55	70
		(1,5 Ah akumulatori)	(3,0 Ah akumulatori)	(4,0 Ah akumulatori)
Svars	kg	0,49		

Drošinātāji		
Eiropa	230 V instrumenti	10 ampēri, barošanas avotā
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti	3 ampēri, kontaktdakšās

Definīcijas leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

IEVĒRĪBA! Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

EK atbilstības deklarācija MAŠĪNU DIREKTĪVA



DCD931, DCD936, DCD980, DCD985

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann
Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas
priekšsēdētāja vietnieks
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
02.02.2011.



BRĪDINĀJUMS! Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecieni, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termiņš „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un**

piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.

- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.

- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas.** Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņāšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms

ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

5) AKUMULATORA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamer akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.** Saskaroties akumulatora spaiļēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejausi pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

6) APKALOŠANA

- a) **Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Papildu īpaši drošības noteikumi skrūvgriežiem/urbjmašīnām/triecienuurbjmašīnām

- **Urbjot ar triecienspēku, lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumentus varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir, nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Triecienuurbšanas laikā valkājiet ausu aizsargus, ja darbs tiek veikts ilglaicīgi.** Ilgstoša ļoti intensīva trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi. Ļoti lielā trokšņa dēļ, kas rodas triecienuurbšanas laikā, var rasties īslaicīgs dzirdes zudums vai smagi auss bungādiņas bojājumi.
- **Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.** Triecienuurbšanas un urbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi.
- **Ekspluatācijas laikā uzgaļi un instrumenti sakarst.** Lai tiem varētu pieskarties, valkājiet cimdus.

Atlikušie riski

Ekspluatējot triecienuurbjmašīnas, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot koksnī;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktoqrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

DATUMA KODA NOVIETOJUMS

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs:

2012 XX XX

Ražošanas gads

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS. Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi DCB105 akumulatoru lādētājam.

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens



UZMANĪBU! Ugunsbīstamība! Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DeWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārkarst un eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot īpašumu.



UZMANĪBU! Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

IEVĒRĪBAI! Laikā, kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam, zināmos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.

- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DeWALT vairākkārt uzlādējamo akumulatoru lādēšanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi barošanas vada un kontaktdakšas bojājuma risks būs mazāks.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Izmantojot lādētāju ārpus telpām, novietojiet to sausnā vietā un izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Nenosprostojiet lādētāja ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres atrodas lādētāja augšpusē un sānos.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu.
- **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti** — tie ir nekavējoties jānomaina.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
- Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.
- **Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.** Tādējādi mazinās elektriskās strāvas trieciena risks. Šis risks nebūs mazāks, ja tikai izņemsiet akumulatoru.
- **NEDRĪKST vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.**
- **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājāsaimniecības elektrisko strāvu.** Nedrīkst izmantot citu sprieguma daudzumu. Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Lādētāji

Lādētājs DCB105 paredzēts 10,8 V, 14,4 V un 18 V litija jonu akumulatoru (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 un DCB182) uzlādēšanai.

Šis lādētājs nav jānoregulē un ir izstrādāts tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējams.

Uzlādes kārtība (2. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai 230 V kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru (i) lādētājā līdz galam, līdz atdurās. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanā gaismiņa deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

PIEZĪME. Lai nodrošinātu litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

Uzlādes kārtība

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Uzlādes statuss	
	uzlādē — — — —
	pilnībā uzlādēts —————
	karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana —• —• —• —•
	kļūme akumulatorā vai lādētājā••••••••••
	kļūme elektrotīklā ••••••••••

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

PIEZĪME. Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana,

apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts.

Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

Auksts akumulators tiek uzlādēts tikai līdz aptuveni pusei no siltā akumulatora uzlādes pakāpes. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, jo tādējādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto DEWALT lādētāju.**
- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- **Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla ceļnēs).**
- **Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.**



BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir iekļūstījis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst laužt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITĪJA JONU AKUMULATORIEM

- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators uguni var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība! Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

Akumulators

AKUMULATORA VEIDS

Instrumenta modeļi DCD931 un DCD936 darbojas ar 14,4 voltu akumulatoru.

Instrumenta modeļi DCD980 un DCD985 darbojas ar 18 voltu akumulatoru.

Tiem ir piemēroti šādi akumulatoru modeļi: DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181, DCB182. Sīkāku informāciju sk. tehniskajos datos.

Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

PIEZĪME. Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Notiek uzlāde.



Pilnībā uzlādēts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana.



Kļūme akumulatorā vai lādētājā.



Kļūme elektrotīklā.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Uzlādējiet tikai DEWALT akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un bojājumus.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Drīkst lādēt tikai 4–40 °C temperatūrā.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



Paredzēts litija jonu akumulatoru uzlādēšanai.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Lietošanai tikai telpās.

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 bezvadu triecienuurbjamašīna (DCD985, DCD936)
- 1 bezvadu skrūvgriezis/urbjamašīna ar vidējo rokturi (DCD980, DCD931)
- 1 litija jonu akumulators (M1, L1 modeļiem)
- 2 litija jonu akumulatori (M2, L2 modeļiem)
- 3 litija jonu akumulatori (M3, L3 modeļiem)
- 1 piederumu kārbā
- 1 lādētājs
- 1 sānu rokturis
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērstā instrumenta skata attēls

PIEZĪME. N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas.

- *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

Apraksts (1., 2. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektrofēnstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. slēdža mēlīte
- b. turpgaitas/atpakaļgaitas poga
- c. darba lukturis
- d. spīļpatrona

- e. griezes momenta regulēšanas ripa
- f. režīmu izvēles ripa
- g. pārnēsumu slēdzis
- h. sānu rokturis
- i. akumulators
- j. akumulatora atlaišanas poga
- k. siksnas āķis
- l. montāžas skrūve
- m. siksnas skava

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šis instruments — skrūvgriezis/urbjamašīna/triecienuurbjamašīna — ir paredzēts profesionāliem urbšanas, triecienuurbšanas un skrūvēšanas darbiem.

NELIETOJIET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis instruments ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti.

NELĀUJIET bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*

- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.



BRĪDINĀJUMS! Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm²; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Pirms salikšanas un regulēšanas akumulators ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.



BRĪDINĀJUMS! Lietojiet tikai DeWALT akumulatorus un lādētājus.

Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (2. att.)

PIEZĪME. Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.

AKUMULATORA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet akumulatoru (j) ar slēdžiem instrumenta rokturī (2. att.).
2. Bīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

AKUMULATORA IZNEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatora atlaišanas pogas (j) un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENRĀDIS (2. ATT.)

Dažiem DeWALT akumulatoriem ir akumulatora uzlādes līmeņrādis, kas sastāv no trim zaļām gaismas diodēm, kuras norāda atlikušo akumulatora uzlādes līmeni.

Lai aktivizētu akumulatora uzlādes līmeņrādi, nospiediet un turiet nospiestu uzlādes līmeņrāža pogu (o). Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo uzlādes līmeni. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir kļuvis pārāk zems, izdzies visas trīs akumulatora uzlādes līmeņrāža gaismas diodes un akumulators ir jāuzlādē.

PIEZĪME. Akumulatora uzlādes līmeņrādis attēlo tikai akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.

Regulējama ātruma slēdzis (1. att.)

Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet slēdža mēlīti (a). Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet slēdža mēlīti. Šis instruments ir aprīkots ar bremsēm. Spīlpatrona pārstāj darboties, tiklīdz slēdža mēlīte ir pilnībā atlaista.

PIEZĪME. Nav ieteicams ilgstoši izmantot regulējamo ātrumu. Tas ir jāizmanto pēc iespējas retāk, citādi var sabojāt slēdzi.

Sānu rokturis (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt **TIKAI TAD**, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi. Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslīdēt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.

Sānu rokturis (h) ir piestiprināms pārvada kartera priekšpusē, un to var apgriezt par 360°, lai instrumentu varētu satvert vai nu ar labo, vai kreiso roku. Sānu rokturim jābūt pietiekami cieši piestiprinātam, lai izturētu instrumenta vērpes spēku, kas rodas, piederumam iestrēgstot. Sānu rokturis jāsatver aiz tā tālākā gala, lai instrumenta iestrēgšanas gadījumā to novaldītu.

Ja konkrētais modelis nav aprīkots ar sānu rokturi, ar vienu roku turiet urbjmašīnu, bet ar otru — akumulatoru.

PIEZĪME. Visi modeļi ir aprīkoti ar sānu rokturi.

Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (1. att.)

Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (b) nosaka instrumenta rotācijas virzienu un kalpo arī kā nobloķēšanas poga.

Lai izvēlētu rotāciju uz priekšu, atlaidiet slēdža mēlīti un nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta labajā pusē.

Lai izvēlētu rotāciju atpakaļ, atlaidiet slēdža mēlīti un nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta kreisajā pusē.

Novietojot pogu vidējā pozīcijā, instruments tiek nobloķēts. Mainot šīs pogas pozīciju, mēlītei noteikti jābūt atlaistai.

PIEZĪME. Pirmo reizi iedarbinot instrumentu pēc rotācijas virziena maiņas, iespējams, izdzirdēsiet klikšķi. Tā ir normāla parādība un neliecina par problēmām.

Darba apgaismojums (1. att.)

Virš slēdža mēlītes (a) atrodas darba lukturis (c). Darba lukturis ieslēdzas, nospiežot slēdža mēlīti.

Atlaižot slēdža mēlīti, darba gaismeklis deg vēl 20 sekundes.

PIEZĪME. Darba lukturis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā prožektoru.

Režīmu izvēles ripa (3.–5. att.)

Šī triecienuurbjama ir aprīkota ar atsevišķu režīmu izvēles ripu (f) urbšanas, skrūvēšanas un triecienuurbšanas režīma iestatīšanai.

URBŠANA (3. ATT.)



UZMANĪBU! Ja režīmu izvēles slēdzis ir urbšanas vai triecienuurbšanas režīmā, tad šis urbjamašīnas režīms paliks nemainīgs, neskatoties uz griezes momenta regulēšanas ripas (e) pozīcijas maiņas.

Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi (f) tā, lai urbja ikona atrastos pretī bultiņai.

PIEZĪME. Griezes momenta regulēšanas ripu (e) iespējams pagriezt pret jebkuru ciparu.

SKRŪVĒŠANA (4. ATT.)

Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi (f) tā, lai skrūves ikona atrastos pretī bultiņai.

PIEZĪME. Griezes momenta regulēšanas ripu iespējams jebkurā brīdī pagriezt pret jebkuru ciparu. Tomēr griezes momenta regulēšanas ripa šajā gadījumā ir aktīva tikai skrūvēšanas režīmā, ne urbšanas vai triecienuurbšanas režīmā.

TRIECIENURBŠANA (5. ATT.)



UZMANĪBU! Ja režīmu izvēles slēdzis ir urbšanas vai triecienuurbšanas režīmā, tad šis urbjamašīnas režīms paliks nemainīgs, neskatoties uz griezes momenta regulēšanas ripas (e) pozīcijas maiņas.

Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi (f) tā, lai āmura ikona atrastos pretī bultiņai.

Griezes momenta regulēšanas ripa (3.–5. att.)

Šis instruments ir aprīkots ar griezes momenta regulēšanas mehānismu, lai varētu ieskrūvēt un izskrūvēt visdažādāko formu un izmēru stiprinājumus. Visapkārt griezes momenta regulēšanas ripai (e) ir izkārtoti cipari. Ar ciparu palīdzību iestata sajūgu vajadzīgajā griezes momentā. Jo lielāks cipars norādīts uz ripas, jo lielāks griezes moments un skrūvējamā stiprinājuma izmērs. Lai izvēlētu kādu no cipariem, grieziet ripu, līdz vēlamais cipars ir vērstis pret bultiņu.

Triju ātrumu pārnesumu slēdzis (3.–5. att.)

Lai panāktu lielāku daudzveidību, šis instruments ir aprīkots ar triju pārnesumu mehānismu. Lai izvēlētu 1. pārnesumu (lielāko griezes momentu), vispirms izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pārstāj darboties. Tad virziet ātrumu pārnesumu slēdzi (g) līdz galam uz priekšu. Vidū atrodas 2. pārnesuma iestatījums (vidēji liels ātrums un griezes moments). 3. pārnesums (vislielākais ātrums) atrodas labā pusē.

PIEZĪME. Kamēr instruments darbojas, pārnesumus nedrīkst mainīt. Pirms pārnesumu maiņas vienmēr nogaidiet, līdz urbjamašīna ir pilnībā pārstājusi darboties. Ja neizdodas nomainīt pārnesumus, pārbaudiet, vai ātrumu pārnesumu slēdzis ir nofiksēts kādā no trim ātrumu iestatījumiem.

Spīļpatronas



BRĪDINĀJUMS! Urbja uzgaļus (vai citus piederumus) nedrīkst piestiprināt, satverot spīļpatronas priekšējo daļu un ieslēdzot instrumentu. Pretējā gadījumā var sabojāt spīļpatronu un gūt ievainojumus. Mainot piederumus, vienmēr nobloķējiet slēdža mēlīti un atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS! Pirms instrumenta iedarbināšanas vienmēr jāpārbauda, vai uzgalis ir nostiprināts. Vajāgs uzgalis var izkrist no instrumenta un izraisīt ievainojumus.

BEZATSLĒGAS SPĪĻPATRONA AR VIENU UZMAVU (6.–8. ATT.)

Šis instruments ir aprīkots ar bezatslēgas spīļpatronu (f), kam ir viena griežama uzrava darbībai ar vienu roku. Lai ievietotu urbja uzgali vai citu piederumu, rīkojieties šādi.

1. Nofiksējiet mēlīti izslēgtā pozīcijā. Izslēdziet instrumentu un atvienojiet no elektrotīkla.
2. Ar vienu roku satveriet spīļpatronas melno uznavu (d) un ar otru roku cieši turiet instrumentu, kā norādīts 6. attēlā. Grieziet uznavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no priekšpusēs) tik tālu, lai pielāgotu vajadzīgajam piederumam.
3. Ievietojiet spīļpatronā piederumu par aptuveni 19 mm (3/4 collām) (7. att.). Cieši pievelciet, ar vienu roku griežot spīļpatronas uznavu pulksteņrādītāja virzienā, bet ar otru roku turot instrumentu (8. att.). Turpiniet griezt spīļpatronas uznavu, līdz atskan vairāki sprūdrata klikšķi un piederums ir pilnībā iespiļēts.

Lai izņemtu piederumu, vēlreiz veiciet iepriekš aprakstīto 1. un 2. darbību.

Lai piestiprinātu maksimāli cieši, ar vienu roku grieziet spīļpatronas uznavu, bet ar otru roku turiet instrumentu.

Siksnas āķis un skava (1. att.)

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.*



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, NEDRĪKST iekārt instrumentu augstu gaisā vai iekārt siksnas āķī kādu priekšmetu. IEVERIET SIKSNAS ĀĶĪ TIKAI instrumenta darba siksnu.*



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pārbaudiet, vai skrūve, ar ko piestiprināts siksnas āķis, ir cieši pievilktai.*

SVARĪGI! Piestiprinot vai nomainot siksnas āķi vai skavu, izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto skrūvi (l). Skrūvei jābūt cieši pievilktai.

Lai instrumentu varētu lietot gan ar labo, gan kreiso roku, siksnas āķi (k) un siksnas skavu (m) var piestiprināt instrumentam vai nu vienā, vai otrā pusē, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto skrūvi (l). Tāpat āķi vai skavu var pavisam noņemt nost no instrumenta, ja tas nav vajadzīgs.

Lai siksnas āķi vai skavu pārvietotu otrā pusē, izskrūvējiet skrūvi (l) un no jauna piestipriniet instrumenta otrā pusē. Skrūvei jābūt cieši pievilktai.

EKSPLUATĀCIJA**Ekspluatācijas norādījumi**

BRĪDINĀJUMS! *Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.*



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.*

Pareizs roku novietojums (9. att.)

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR turiet roku pareizi, kā norādīts 9. attēlā.*



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negadītai reakcijai.*

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura (n), bet otru — uz sānu roktura (h).

Urbšana (3. att.)

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.*



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu ievainojuma risku, VIENMĒR cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamā materiālu.*

1. Ar pārnēsumu slēdža palīdzību iestatiet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu. Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi pret urbja simbolu.
2. Urbjot KOKSNĒ, jāizmanto spirālurbja, pīķveida, mehāniskā urbja uzgali vai arī cilindriskais zāģveida uzgali. Urbjot METĀLĀ, jāizmanto lielātruma spirālurbja tērauda uzgali vai arī cilindriskais zāģveida uzgali. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir čuguns un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas.

- Uzgalis jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu. Mazliet piespiediet urbi, lai tā uzgalis varētu ieburties, taču nespiediet pārāk spēcīgi, lai dzinējs neiestrēgtu un uzgalis nesaliektos.
- Turiet instrumentu cieši ar abām rokām, lai novaldītu instrumentu un tas negrieztos ap savu asi.
- JA INSTRUMENTS IESTRĒGST**, tas parasti nozīmē, ka tam radusies pārslodze. **NEKAVĒJOTIES ATLAIDIET SLĒDŽA MĒLĪTI**, izņemiet urbja uzgali no materiāla un nosakiet iestrēgšanas cēloni. **IESTRĒGUŠU INSTRUMENTU NEDRĪKST MĒĢINĀT IEDARBINĀT, IESLĒDZOT UN IZSLĒDZOT SLĒDZI, JO TĀDĀ VEIDĀ VAR SABOJĀT INSTRUMENTU.**
- Velkot instrumenta uzgali ārā no izurbtā cauruma, dzinējam ir joprojām jādarbojas. Tādējādi iespējams novērst iestrēgšanu.

Skūrēšana (4. att.)

- Ar triju ātrumu pāmesumu slēdža (g) palīdzību, kas atrodas instrumenta augšpusē, izvēliet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu. Vispirms pagrieziet griezes momenta regulēšanas ripu viszemākajā iestatījumā, kāds pieļaujams attiecīgajam stiprinājumam.
PIEZĪME. Lai stiprinājumu ieskrūvētu vajadzīgajā dziļumā, iestatiet vismazāko atbilstīgo griezes momentu. Jo mazāks cipars, jo mazāks griezes moments.
- Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi (f) tā, lai skrūves ikona atrastos pretī bultiņai.
- Pagrieziet griezes momenta regulēšanas ripu (e) līdz vajadzīgā griezes momenta ciparam. Vispirms mazliet pavigrinieties uz atgriezuma vai skatam noslēptām materiāla vietām, lai noteiktu pareizo griezes momenta regulēšanas ripas pozīciju.

PIEZĪME. Griezes momenta regulēšanas ripu iespējams jebkurā brīdī pagriezt pret jebkuru ciparu. Tomēr griezes momenta regulēšanas ripa šajā gadījumā ir aktīva tikai skūrēšanas režīmā, ne urbšanas vai triecienurbšanas režīmā.

Triecienurbšana (5. att.)

- Ar pāmesumu slēdža palīdzību iestatiet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu. Pagrieziet režīmu izvēles slēdzi (f) pret āmura simbolu.
- Spiediet uz instrumenta tikai tik daudz, lai tas triecienurbšanas laikā nelēkātu. Spiežot

pārāk spēcīgi, urbšanas ātrums samazinās, instruments pārkarst un urbšanas darbs ir nekvalitatīvi paveikts.

- Urbiet precīzā taisnvirzienā, turot uzgali pareizā leņķī pret materiālu. Urbšanas laikā nespiediet uz uzgali no sāniem, jo pretējā gadījumā uzgalis iestrēgs urbjamajā caurumā un urbšanas ātrums mazināsies.
- Ja, urbjot dziļus caurumus, triecienurbšanas ātrums sāk mazināties, pavelciet uzgali mazliet ārā no cauruma, instrumentam joprojām darbojoties, lai no cauruma iztīrītu skaidas.
- Urbjot mūrī, jāizmanto ar karbīdu stiegrots vai mūra urbšanas uzgalis. Par pareizu urbšanas ātrumu liecina vienmērīga skaidu izvadīšana no urbjamā cauruma.

APKOPE

Šis DeWALT instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejaūši sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi. Instrumentā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.



Elļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāelļo.



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiēt netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*



BRĪDINĀJUMS! *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var*

sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.

NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas triecienu risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.

Piederumi



BRĪDINĀJUMS! Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošat. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma daļiņu savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un atreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpalīdzības pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.2helpU.com.



Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- Litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiek pareizi atreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

13 ММ (1/2») АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ ВИНТОВЕРТ DCD931, DCD980

13 ММ (1/2») АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ВИНТОВЕРТ DCD936, DCD985

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DCD931	DCD936	DCD980	DCD985
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	14,4	18	18
Тип		10	10	10	10
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Выходная мощность	Вт	350	350	500	500
Число оборотов без нагрузки					
1-я скорость	об./мин.	0–450	0–450	0–575	0–575
2-я скорость	об./мин.	0–1200	0–1200	0–1350	0–1350
3-я скорость	об./мин.	0–1800	0–1800	0–2000	0–2000
Кол-во ударов в минуту					
1-я скорость	уд./мин.	–	0–7650	–	0–9775
2-я скорость	уд./мин.	–	0–20400	–	0–22900
3-я скорость	уд./мин.	–	0–30600	–	0–34000
Макс. вращательный момент (жесткий/мягкий)	Нм	72/35	72/35	80/38	80/38
Патрон	мм	13	13	13	13
Максимальный диаметр сверления					
Дерево	мм	45	45	50	50
Металл	мм	13	13	13	13
Кирпич	мм	–	14	–	16
Вес (без аккумулятора)	кг	1,77	1,77	1,77	1,77
LpA (звуковое давление)	дБ(A)	76	90	76	90
KpA (погрешность измерения звукового давления)					
	дБ(A)	3	3	3	3
LwA (акустическая мощность)	дБ(A)	87	101	87	101
KwA (погрешность измерения акустической мощности)					
	дБ(A)	3	3	3	3
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:					
Значения вибрационного воздействия, ah					
Сверление в металле					
ah, ID =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, a_h						
Сверление с ударом						
$a_{h,ид}$ =	м/с ²	–	11,0	–	11,0	
Погрешность K =	м/с ²	–	1,5	–	1,5	
Значения вибрационного воздействия, a_h						
Заворачивание						
a_h =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5	

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4
Вес	кг	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Зарядное устройство		DCB105		
Напряжение питания	V_{AC}	230 В		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время зарядки	мин.	30 (Аккумуляторы 1,5 Ач)	55 (Аккумуляторы 3,0 Ач)	70 (Аккумуляторы 4,0 Ач)
Вес	кг	0,49		

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



DCD931, DCD936, DCD980, DCD985

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
02.02.2011



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Сохраните рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые

разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвержайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом

воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.

- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и полученной травме.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов,**

которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.

- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.**

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.**

Дополнительные правила безопасности при работе дрелями/винтовёртами/ударными дрелями

- **При сверлении с ударом всегда надевайте противошумовые наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, если они прилагаются к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.**

Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.

- **Надевайте противошумовые наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом.** Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом, может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Долота и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании ударных дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2012 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства.

Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора.

Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT. Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!
- Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель! Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!
- Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства. Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените

поврежденные детали.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключить его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.

Процедура зарядки (Рис. 2)

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.

2. Вставьте аккумулятор (i) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
	зарядка — — — — —
	полностью заряжен —————
	пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора — • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства • • • • • • • • • •
	проблема в подаче электропитания • • • • • • • •

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплого аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.**
- **Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может**

расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.

- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.**
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40°C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**
- **Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.**



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае

не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кладите

не используемый инструмент набок на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью**

изношен. Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.

- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом. Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.**
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания. Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.**



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DCD931 и DCD936 работают от аккумуляторов напряжением 14,4 В.

Модели DCD980 и DCD985 работают от аккумуляторов напряжением 18 В.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 или DCB182. Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед

использованием потребуется аккумулятор зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



DCB105 ✓

Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в **технических характеристиках** зарядного устройства.



Для использования только внутри помещений.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторная ударная дрель (DCD985, DCD936)
- 1 Аккумуляторная дрель/винтоверт (DCD980, DCD931)
- 1 Литий-ионный аккумулятор (модели M1, L1)
- 2 Литий-ионных аккумулятора (модели M2, L2)
- 3 Литий-ионных аккумулятора (модели M3, L3)
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1, 2)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травм или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Подсветка

- d. Зажимной патрон
- e. Муфта установки крутящего момента
- f. Муфта переключения режимов работы
- g. Переключатель скоростей
- h. Боковая рукоятка
- i. Аккумулятор
- j. Кнопка освобождения аккумулятора
- k. Крепление для ремня
- l. Монтажный винт
- m. Зажим для насадок

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные дрели/винтоверты/ударные дрели разработаны для профессионального сверления, сверления с ударом и заворачивания саморезов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/винтоверты/ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей одних с инструментом.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «*Технические характеристики*»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (i) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку освобождения аккумулятора (j) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

АККУМУЛЯТОРЫ С УКАЗАТЕЛЕМ УРОВНЯ ЗАРЯДА (РИС. 2)

Некоторые аккумуляторы DEWALT оборудованы указателем уровня заряда в виде трех зеленых светодиодных индикаторов, которые показывают оставшийся уровень заряда аккумулятора.

Для включения указателя уровня заряда нажмите и удерживайте кнопку указателя (o). Загорятся три светодиодных индикатора, обозначая оставшийся заряд аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадет ниже допустимого уровня, индикаторы указателя уровня заряда погаснут, и аккумулятор нужно будет зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Горящие индикаторы служат только для определения уровня заряда аккумулятора. Индикаторы не являются указателями работоспособности инструмента, и их функциональные возможности могут изменяться в зависимости от компонентов, температуры и областей применения конечным пользователем.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Боковая рукоятка (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Боковая рукоятка (h) закрепляется в передней части корпуса редуктора и может поворачиваться на 360°, что позволяет использовать инструмент операторам с рабочей правой или левой рукой. Рукоятка должна быть туго затянута, чтобы противостоять резкому вращательному движению инструмента при застревании или останову насадки. Держите боковую рукоятку за удаленный конец, чтобы не потерять контроль над инструментом во время его внезапного останова.

Если Ваша модель не оборудована боковой рукояткой, удерживайте дрель одной рукой за основную рукоятку, другой за аккумулятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковая рукоятка входит в комплект поставки всех моделей.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения назад, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

Подсветка (Рис. 1)

Подсветка (c) расположена непосредственно над курковым пусковым выключателем (a). подсветка загорается при нажатии на выключатель.

При отпуске клавиши выключателя подсветка будет продолжать гореть на протяжении 20-ти секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

Муфта переключения режимов работы (Рис. 3-5)

Ваша дрель оборудована отдельной муфтой переключения режимов работы (f) для переключения инструмента в режим сверления, заворачивания и сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ (РИС. 3)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если муфта переключения режимов работы установлена на режим сверления/ сверления с ударом, крутящий момент не может быть переустановлен, вне зависимости от положения муфты установки крутящего момента (e).

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение сверла со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента (e) может быть установлена на любой цифре.

ЗАВОРАЧИВАНИЕ (РИС. 4)

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение шурупа со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента может быть установлена на любой цифре и в любое время. Однако муфта установки крутящего момента может переустанавливаться только в режиме заворачивания, но не в режиме сверления или сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ (РИС. 5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если муфта переключения режимов работы установлена на режим сверления/сверления с ударом, крутящий момент не может быть переустановлен, вне зависимости от положения муфты установки крутящего момента (e).

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение молотка со стрелкой.

Муфта установки крутящего момента (Рис. 3-5)

Ваш инструмент имеет механизм с регулируемым крутящим моментом для заворачивания и выкручивания крепежных элементов разнообразных форм и размеров. По окружности муфты (e) нанесены цифры. Эти цифры служат для установки требуемого крутящего момента. Чем выше цифра на муфте, тем выше крутящий момент и тем больше размер крепежной детали, которую можно завернуть. Для установки требуемой цифры, поворачивайте муфту, пока нужная цифра не совместится со стрелкой.

3-х скоростной редуктор (Рис. 3-5)

3-х скоростной редуктор Вашего инструмента позволяет легко переключаться с одной скорости на другую для максимальной универсальности применения инструмента. Для установки 1 скорости (высокий крутящий момент) выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Передвиньте переключатель скоростей (g) полностью вперед. Для установки 2 скорости (средние

скорость и крутящий момент) передвиньте переключатель в среднее положение. Для установки 3 скорости (высокая скорость) передвиньте переключатель назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте скорость, когда инструмент работает. Перед переключением скоростей дождитесь полного останова дрели. Если Вы испытываете затруднение при переключении скоростей, убедитесь, что переключатель установлен на одном из трех скоростных режимов.

Зажимные патроны



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы. При смене насадок всегда блокируйте курковый пусковой выключатель и отключайте инструмент от источника питания.



ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь, что насадка надежно зафиксирована. Не закрепленная должным образом насадка может внезапно выскочить из инструмента, что приведет к получению травмы.

БЫСТРОЗАЖИМНОЙ ПАТРОН С ОДНОЙ МУФТОЙ (РИС. 6-8)

Ваш инструмент оборудован быстрозажимным патроном с одной поворотной муфтой для легкой и быстрой смены насадок одной рукой. Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Заблокируйте курковый выключатель в положение ВЫКЛЮЧЕНО. Выключите инструмент и отсоединяйте его от электросети.
2. Удерживая черную муфту патрона (d) одной рукой, другой рукой держите инструмент, как показано на Рисунке 6. Вращайте муфту в направлении против часовой стрелки (если смотреть спереди), пока она не сдвинется на расстояние, позволяющее вставить нужную насадку.
3. Вставьте насадку примерно на 19 мм в патрон (Рис. 7). Надежно затяните патрон, одной рукой заворачивая муфту по часовой стрелке, а другой рукой удерживая инструмент (Рис. 8).

Продолжайте заворачивать муфту патрона, пока не услышите характерные щелчки, обозначающие полный зажим.

Для извлечения насадки повторите шаги 1 и 2.

Для надежной фиксации насадки всегда затягивайте патрон, поворачивая муфту одной рукой и держа инструмент в другой руке.

Крепления для ремня и зажим для насадок (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ инструмент над головой и не подвешивайте посторонние предметы на крепление для ремня. Пристегивайте крепление ТОЛЬКО к рабочему ремню.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, проверьте надежность винта, удерживающего крепление.

ВАЖНО: При установке или замене крепления для ремня или зажима для насадок, используйте только винт (l), входящий в комплект поставки. Убедитесь, что винт надежно затянут.

Крепление для ремня (k) и зажим для насадок (m) можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой и только с использованием винта (l), входящим в комплект поставки. Если крепление для ремня или зажим для насадок не планируется использовать, их можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление для ремня или зажим для насадок, открутите винт (l), удерживающий крепление или зажим на месте, а затем снова установите их на противоположной стороне. Убедитесь, что винт надежно затянут.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкция по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 9)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке 9.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (n), другой рукой удерживайте боковую рукоятку (h).

Сверление (Рис. 3)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. При помощи переключателя скоростей (e) установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите муфту переключения режимов работы на символ сверла.
2. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте спиральные сверла, первые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для

сверления в МЕТАЛЛЕ используйте высокоскоростные спиральные сверла из стали или цифенборы. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

3. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
4. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.
5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.

Заворачивание (Рис. 4)

1. При помощи переключателя скоростей (g), расположенного в верхней части инструмента, установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Изначально устанавливайте муфту установки крутящего момента (e) на самое низкое значение, чтобы убедиться, что он подходит для крепежного элемента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда начинайте заворачивать с низким крутящим моментом, необходимым для установки насадки на желаемой глубине. Чем меньше числа, тем ниже крутящий момент.

2. Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение шурупа со стрелкой.
3. Установите муфту установки крутящего момента (e) на цифре, соответствующей необходимому для работы крутящему моменту. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента может быть установлена на любой цифре и в любое время. Однако муфта установки крутящего момента может переустанавливаться только в режиме заворачивания, но не в режиме сверления или сверления с ударом.

Сверление с ударом (Рис. 5)

1. При помощи переключателя скоростей (e) установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите переключатель режимов (f) напротив символа молотка.
2. Во время сверления прикладывайте к дрели ровно столько усилия, чтобы не дать инструменту сильно отскочить. Чрезмерное усилие приводит к снижению скорости сверления, перегреву и снижению частоты ударов.
3. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
4. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость сверления с ударом начинает падать, извлеките часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
5. При сверлении кирпичной кладки используйте сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Главным и равномерным выходом отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск

инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров

DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспроцентом для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

LATVIĒŠU

Гарантия

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klientu juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors dabūnāts ar pārslogo
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermeni, kas materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktam ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeki) ir jānodrīkst pārdevējam vai tiesī pilnvarotajam aģentam pārdevim vai kāds divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modelis/kataloga numurs
Serijas numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com





